

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA (Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、英语、汉语、韩国朝鲜语汇编而成。部分重要的箕面市的通知是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望得到此杂志的人,请联系MAFGA。

卷首信息

台风和大雨到来时的自我保护

灾难发生时,为确保安全,有时需要去安全的地方避难。而“避难”并不仅仅指“去避难所”。今年,在很多人聚集的避难所,会有新冠肺炎感染扩大的担忧。为了让自己安全避难,请在灾难发生之前考虑并与家人讨论灾难来临时该如何应对。

对你和你的家人来说,怎样的行为才是最安全的?请按顺序阅读以下内容,并考虑如何去。

1. 自己住的地方是否安全

箕面市《防灾地图(2019年5月发行保存版)》中,将灾难来临时容易涌进水和沙土的区域用红色和黄色标记了出来。请确认自己住的地方是否属于这样的区域。

※没有《防灾地图(2019年5月发行保存版)》的人,可以在箕面市役所、丰川支所、止吕吕美支所拿到。也可在箕面市的HP

(https://www.city.minoh.lg.jp/bousai/hazardmap/hazardmap_top.html)或扫描右边二维码查阅该地图。



2. 去哪儿避难

如果《防灾地图》上,自己住的地方被标记上了颜色,这说明在灾害来临时需要躲避到安全的地方。但是,如果自己家是非常牢固的2层以上的建筑,就不需要外出,在自己家的楼上也可以。另外,也可以选择去地处安全的亲戚和朋友家。但是,大雨来临时,外出和开车都是危险的。该怎么做,请与家人商量好。如果在《防灾地图》上,自己住的地方没被标记上颜色,请呆在自己家里安全的地方。

3. 什么时候避难

需要避难的时候,箕面市会发布3种(“避难准备”、“避难劝告”、“避难指示(紧急)”)紧急信息。请通过箕面市的网页、市民安全邮件等了解正确信息,进行避难。

4. 去避难所

根据所居住的地区与建筑物,进行适当的“去避难所”避难。另外,“一个人在家感到不安”的人也可以去避难所。箕面市开放避难所时,会采取一些新型冠状病毒防护措施。去避难所的时候,请注意遵守以下基本事项:(a)保持人与人之间距离、(b)戴口罩、(c)勤洗手和手指。

倾听外国市民的声音

通过采访的形式,向大家介绍住在当地的来自各个国家的人,是如何融入当地社会的。本期题目是《新型冠状病毒的影响》。

第18回 Sean Jones 先生

◆Sean Jones 先生出生于加拿大的温尼伯市。在箕面市与吉娃娃爱犬小粉住在一起。2006年来到日本。在英语学校里教英语。2008年在茨木市成立了属于自己的英语学校 Catch English。目前,为这所学校的经营者和老师。(采访者: Natsuko Konishi-Attwood)

—新型冠状病毒的紧急事态宣言之后,英语学校放假了吗?

没有放假,因为要适应学生们的各种要求。有想短期休息的,也有选择网课的。我也在高中和幼儿园等地方教英语,这些地方全部都停课了。

—那收入减少了吗?

是的,减少了50%。5月份是最低的。6月和7月,有给已缴纳学费的人补课,所以没时间增加新的收入。也有人休息着休息着就把学校的课给停了。

—申请了持续化给付金吗? 申请了,目前在等结果。

—申请手续还好懂吗?

不好懂,很难。不是申请手续难,而是不知道我的这种经营形式是否可以接受给付金。因为我不仅仅只是有自己的英语学校的收入,还有学校以外的其他教学上的收入,很复杂。有找人咨询过,但是每个人的意见都不一样。

—对新型冠状病毒的影响,觉得最煎熬的是什么?

最煎熬的是不知道这样的状况会持续到什么时候,接下来会发生什么,自己能做什么。只要听到学生说以后不能来上课的消息,我就会很失落。

另外,是在加拿大的家人。父亲有糖尿病,最近做了脚踝以上的截肢手术。现在还在住院。但是我现在都没法回去看他。因为目前有入国限制,如果离开日本的话,不知道什么时候能再回来。

—那么针对新型冠状病毒所带来的影响,您在英语学校的经营方面的想法有发生改变吗?

有的,根据学生们的不同状况,可变性变得更强烈了。取消了学生们请假时所产生的费用。这样,学生们既可以比较随意地请假,也可以随意地回来上课。而且也开设了网课。之前,我觉得在学校上课是最好的授课和学习的方式,所以完全没有考虑网课,但是现在看来网课也有它的优势,我们要在网课上下功夫。

另外,这虽然是之前就有在做的,我一直在努力和希望拉近英语学校周围的人,与我和我们学校的距离。为了让大家了解 Catch English 是什么样的学校,我专门做了新的宣传单发给大家。

非常欢迎学生们的朋友,以及跟英语课完全没关系的人来我们学校看看。

我们也有参加本地的节日活动。

希望大家觉得“Jones 就是本地人”。

我也只能做自己能做的事情,

我会不浮不躁地继续努力。



箕面市通知

这里的信息是 2020 年 7 月 16 日时的内容。受新型冠状病毒肺炎感染的影响，手续内容及时间可能会有改变。请在箕面市网站确认最新信息。

有关新型冠状病毒

●特别定额补助金申请了吗？

在箕面市有住民登录的人每人可领 10 万日元补助金。对象户主的申请书已于 5 月末前寄出。申请期限是 8 月 31 日。如果错过申请期限就不能领取。还没有申请的人请尽快申请。对象：2020 年 4 月 27 日之前在箕面市有住民登录的所有人 金额：一人 10 万日元

申请方法：

- (1) 在申请书的黄色部分填写户主银行账户，按印。（签名也可以。）
- (2) 附上有效身份证明资料。如驾照等的复印件，还有银行账户的有名字和账号页面的复印件。
- (3) 用回信用信封寄给市役所。

申请期限：2020 年 8 月 31 日（周一）

领取方法：申请后大概一个月之内会汇入指定的账户。

问询：特别定额给付金室（とくべつていがくきゅうふきんしつ 特别定额给付金室）

电话：072-724-6781 传真：072-724-6819

e-mail: soumu@maple.city.minoh.lg.jp

●单亲家庭的临时特别补助金

能领单亲家庭儿童抚养补助金的人、有单亲家庭医疗证的人可以领取临时特别补助金（a. 基本补助 b. 追加补助）。能领补助金的条件为以下的单亲父母，养育者（父母不在时的养育者）。7 月已经给下面的(1)和(2)的该当者寄出了申请书。

a. 基本补助金额

一个家庭 5 万日元，第 2 个以后的孩子每人 3 万日元

对象：

- (1) 儿童抚养补助金领取者，或年收相当者
- (2) 可以领取儿童抚养补助，但因为在领取公共年金，2020 年 6 月没有领取儿童抚养补助者。
- (3) 因为收入高不能领取儿童抚养补助，但因为新冠肺炎疫情收入减至 (1) 的水平者

申请方法：

- (1) 不要手续。
- (2) 寄出申请书即可。
- (3) 申请书可以在箕面市网页上下载，连同必要的资料一起寄出。

b. 追加补助

金额：一个家庭 5 万日元

对象：上面的(1)和(2)的人、因新冠疫情收入减少的人

申请方法：寄出申请书。

申请期限：9 月 30 日（周三）

（a. 基本补助 和 b. 追加补助 同样）

※因为家庭暴力在箕面市内避难者亦可申请。详细请问询。

咨询：育儿支援课（こどもたすけか 子育て支援課）

电话：072-724-6738 传真：072-721-9907

e-mail: kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

●箕面商品券（优惠券）

在箕面市内购物时可以使用的商品券，在七月底已经向全市居民邮寄。以户为单位邮送的。

有效期限：2020 年 12 月 31 日

对象：2020 年 7 月 15 日之前在箕面市登录的居民

金额：一个人 2000 日元（500 日元×4 张）

可以使用的店铺：箕面市内的商店。可以使用的店铺名称和地址在邮送商品券时一起邮送了。

使用方法：购物 1000 日元可以使用一张 500 日元。

咨询：箕面营业室（みの おえいぎょうしつ 箕面營業室）

电话：072-724-6727 传真：072-722-7655

e-mail: eigyoun@maple.city.minoh.lg.jp



●箕面站前、樱井、牧落自行车停车场的学生定期停车券

因为学校停课，2020 年 4 月、5 月没有使用的学生定期停车券的，可以领取“学生定期停车券的兑换券”。详细情况请咨询。

申请处：各停车场的定期停车券贩卖窗口

期限：2020 年 8 月 31 日

问询：

1) 箕面站前停车场：箕面都市开发株式会社

电话：072-721-1441 FAX: 072-721-1120

e-mail: inf@minoh-wave.net

(2) 樱井，牧落停车场：箕面市シルバー人才中心

电话：072-723-8077 FAX: 072-721-5315

e-mail: m-silver@hcn.zaq.ne.jp

福利

●残疾人手账更新

◆更新资料的提交可以延期

因新冠疫情，可以延长提交更新手续的材料。

对象：精神残疾保健福祉手账、需要再认定的身体残疾者手账，以及需要认定疗育手账的有效期限在 2020 年年 3 月 1 日~2021 年 2 月 28 日之间的人。

◆可以换成残疾者卡

身体残疾手账和精神残疾者保健手账从 10 月 1 日起可以在现有手账和新型电子卡中选一，如果选新卡需要在 10 月 1 日以后申请。

(1) 对象：

- a. 持有身体残疾手账的，在生日的月份
- b. 精神残疾者保健福祉手账持有者，在有效期限前后三个月
- c. 身体残疾手账和精神残疾者保健手账的新申请者

(2) 申请处：箕面ライフプラザ综合窗口

详细情况请咨询

咨询：残疾福祉室（しょうがいふくししつ 障害福祉室）

电话：072-727-9506 传真：072-727-3539

e-mail: syougai-fukushi@maple.city.minoh.lg.jp

健康保险

●2020年8月开始的国民健康保险《限额适用认定证》

这是面向加入国民健康保险者的通知。别的健康保险也有类似的制度,请咨询保险证上标明的问讯处。

住院、手术会发生高额医疗费。如果有《国民健康保险限额适用认定证》会减少部分个人负担。减少多少因年龄、收入会有不同。旧的认定证的有效期为7月31日。需要新的认定证的请去市役所(医疗保险,介护窗口)申请。申请时请带上,(1)国民健康保险被保险者证(2)本人证件(驾照或在留卡)、(3)个人编号卡(或其通知卡)、(4)印章。还需要2019年的收入申告资料。也要通过邮寄申请。

咨询:国民健康保险室(国民健康保険室)
电话:072-724-6734 传真:072-724-6040
e-mail:kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

退休金

●无法支付国民年金保险的

个体经营(自营业者)和没有工作的人(无业人士)因为收入少很难支付保险费的,有减免保险费,推迟支付制度(“免除·推迟付款制度”)。根据前一年的收入决定能够减免的保险金额。想利用这个制度的人请在市政府,丰川支所,止吕美支所申请。

※每年都需要办理申请手续。2020年6月30日之前被确认为“继续申请”的人,不需要申请。

※还有减免保险费及后付未交纳保险费的制度(追纳制度)。详情请咨询市役所。

咨询:护理·医疗·年金室(介護·医療·年金室)
电话:072-724-6735 FAX:072-724-6040
e-mail:iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

儿童教育

●儿童抚养津贴 特别儿童抚养津贴

儿童抚养津贴和特别儿童抚养津贴是抚养儿童的父亲或者母亲(单亲家庭)或者不是父母但是抚养儿童的人领的津贴(钱),与儿童津贴不同。

◆以下的人可以领到这个津贴。

但工资(收入)高的人都不能领取。详情请咨询育儿支援科。

(1)儿童抚养津贴

对象:养育以下条件儿童(未满18岁的,未满20岁的有残疾的儿童)的人,请申请。

a.双亲离异 b.父亲或者母亲已经去世 c.父亲或者母亲有残疾 d.未婚家长(没有结婚)等。

金额:每月10,180~43,160日元(根据2019年的收入有所不同。)

(2)特别儿童抚养津贴

对象:养育有残疾的未满20岁的儿童的人

金额:1级每月52,500日元、2级每月34,970日元

◆现在,领取这个津贴的人

领取儿童抚养津贴的人请提交“现状届”。领取特别儿童抚养津贴的人请提交“所得状况届”。已经符合条件的人寄送了相关资料。

资料提交:儿童综合窗口(子ども総合窓口)

市役所别馆2楼(市役所別館2階)

受理期间:儿童抚养津贴 8月1日(周六)~8月31日(周一)

特别儿童抚养津贴 8月11日(周二)~9月11日(周五)

咨询:儿童支援科(子育て支援課)

电话:072-724-6738 FAX:072-721-9907

e-mail:kodomo@maple.city.minoh.lg.jp

●保育园开始了“入园预约制度”的申请。

“入园预约制度”是为准备在2021年4月入保育园1岁儿童班的人开设的新的申请方法。

2019年开始的新制度。目前每年一次的12月份受理。这个被称为“普通申请”。使用“入园预约制度”申请的话,2021年4月能否入园将会在2020年9月中旬得到通知。提前知道能否入园,可以有计划的开始工作,可以放心的育儿。也可以通过目前的“普通申请”进行申请,如果想提前知道是否能够入园的人请使用“入园预约制度”来申请。

◆“入园预约制度”申请【申请受理:11月13日(周五)为止】

申请方法:从箕面市的4个地区(西部、中部、东部、北部)中选择想去的地区。可以选择几个地区。然后在选择的地区里的所有的保育园,填写好想去的顺序进行申请。

结果通知:2020年9月中旬到12月,通过书信的方式(“内定通知”)通知去的地区。2021年1月末以书信的方式(“结果通知”)通知您将要去的保育园。

◆“普通申请”申请【申请受理:11月24日(周二)~12月16日(周三)】

申请方法:选择想去的保育园,填写好想去的顺序然后申请。选择几个都可以。结果通知:2021年1月末

※不论哪种方法申请,实际上去保育园的决定都是2021年1月末。从最需要保育的人开始决定。

※使用哪种方法申请,请根据自己的家庭情况确定。详情请参阅箕面市的网页。

(<https://www.city.minoh.lg.jp/infancy/nyuuenyoyaku.html>)

不懂日语的人请与MAFGA商量。

咨询:儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话:072-724-6791 FAX:072-721-9907

e-mail:infancy@maple.city.minoh.lg.jp

●从2021年4月起想去幼稚园的人

在箕面市有4所市立幼稚园。2021年4月起可以进入市立幼稚园的为,在箕面市与家长同居的4岁(2016年4月2日~2017年4月1日出生)和5岁(2015年4月2日~2016年4月1日出生)的儿童。想上幼稚园的人请申请。

(1)从9月1日到9月30日,在儿童综合窗口(市政府别馆2楼)可以领取申请书。在市立幼稚园也可以领取。

(2)填写好申请书,交到想去的幼稚园。请注意,申请受理只有以下两天。

10月1日(周四) 9:00~16:30



4 箕面信息 20`8-`9 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时, 请随时和国际交流协会联系。◆

10月2日(周五) 9:00~16:30

※详情将在9月份的《もみじだより》(红叶信息)上通知。

咨询: 儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话: 072-724-6791 FAX: 072-721-9907

e-mail: infancy@maple.city.minoh.lg.jp

●2021年4月起想申请“学童保育”的

“学童保育”是学校放学后, 以下的一年级到六年级的儿童在“学童保育”收托的保育。

◆作为对象的儿童

(1) 家长(父亲或母亲等)因为以下理由在学校放学后不能照顾孩子的

a. 工作、b. 长期生病、c. 怀孕或者有婴儿、d. 照顾生病的家属等

(2) 有残疾的儿童

◆学童保育的内容

(1) 时间

平时: 授课结束后到17点。也可以到19点(称为延长利用)。周六·学校休息日: 8:00~17:00

※周日、祝日、年初年末不开。

(2) 费用

保育费每月7,200日元(包括零食费)、延长利用每天250日元

◆申请方法

2020年9月1日(周二)到10月1日

(周四), 到儿童综合窗口(市政府别馆2楼)申请。申请书在市政府儿童综合窗口。也可在箕面市网页上下载。

(<https://www.city.minoh.lg.jp/edushien/gakudoul.html>)

※已经在“学童保育”的, 来年还想继续的, 请在现在的“学童保育室”申请。

咨询: 儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话: 072-724-6791 FAX: 072-724-6010

e-mail: edushien@maple.city.minoh.lg.jp



生活

●邮寄了领取垃圾袋的兑换券

在箕面市, 扔可燃垃圾的时, 必须使用规定的垃圾袋。可以使用“兑换券(明信片)”在指定的便利店和超市免费领取。已经于8月初邮寄了这个兑换券。可以领取垃圾袋的期间截止为12月28日。过了这个期间, 能领取的数量会减少。从今年起可以选择20升、30升和40升三种类型的垃圾袋。领取垃圾袋的时候请带上大号购物袋。

(1) 以下的家庭可以增加。兑换券将于8月中旬寄去。

a. 2020年9月30日前有未满3岁儿童的家庭(不需要提前申请。)

b. 65岁以上或有残疾需要使用纸尿裤的人的家庭(需要提前申请。在市政府环境整备室申请。)

(2) 以下的人, 如果办了手续, 可以领到垃圾袋。

a. 2020年7月以后出生, 或不满3岁的儿童一起迁居到箕面市的人: 在市役所进行出生登记/搬迁登记的手续时可以领取。

b. 65岁以上, 或因残疾开始使用纸尿裤的人: 请在市役所环境整备室申请, 为您寄去优惠券。

咨询: 环境整备室(環境整備室)

电话: 072-729-2371 FAX: 072-729-7337

e-mail: seibi@maple.city.minoh.lg.jp

来自MAFGA的通知

咨询: 箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话: 072-727-6912 FAX: 072-727-6920

e-mail: info@mafga.or.jp

●箕面cinema 放映会

每月放映一部电影。

时间: 9月19日(周六) 18:00~20:00

地点: 多文化交流中心 内容: 放映电影“THE GREEN LIE (绿色谎言)”

定员: 10人(按报名顺序受理)

费用: 800日元(一般)、500日元(大学生和MAFGA会员)、200日元(小学生~高中生)

●波斯舞 音乐会~欢迎来到悠久世界

欣赏波斯舞蹈, 聆听波斯音乐现场演奏。

由来自伊朗的Salehi Mehnoush女士和她的团队带来的演出。

时间: 9月26日(周六) 16:00~17:00

地点: 多文化交流中心 讲座室

定员: 30人(按报名顺序) 费用: 3300日元(一般)、2200日元(大学生和MAFGA会员)

●多文化体验·交流·学习俱乐部“まふがっこ”

小朋友们通过和居住在箕面市的外国人市民交流, 体验学习多文化。

本次活动介绍泰国美食文化。

时间: 10月3日(周六) 10:00~12:00

地点: 多文化交流中心

讲师: Napharawee Nakagawa女士(泰国出身)

活动对象: 小学生 定员: 10人(按报名顺序)

费用: 免费 报名时间: 9月8日(周二)上午9点开始通过电话和传真受理

活动信息

●2020年“多民族节”活动的中止

每年一次的“多民族节”, 是由MAFGA组织, 同时由生活在箕面市的居民们超越国籍、语言和年龄, 共同举办的活动。通过活动, 增进人们相互了解, 共同推进建设充满多文化氛围的城市。今年为避免新冠病毒的扩散中止活动。同时暂停招募演出人员和志愿者。

详情咨询: 多民族节实行委员会(MAFGA)

电话: 072-727-6912 FAX: 072-727-6920

email: info@mafga.or.jp

翻译者: 王琳婷 麻梁子 山口小百合 楊靈琳
編集者: 井上理恵

箕面市国际交流协会(MAFGA)是为外国人市民在日常生活上不受困扰, 而举行各种项目活动的财团组织。在这里, 可以为具有不同国籍、不同文化背景、不同年龄的人们提供相识的机会。

开馆时间: 周二~周日 假日的周一 8:45~17:15